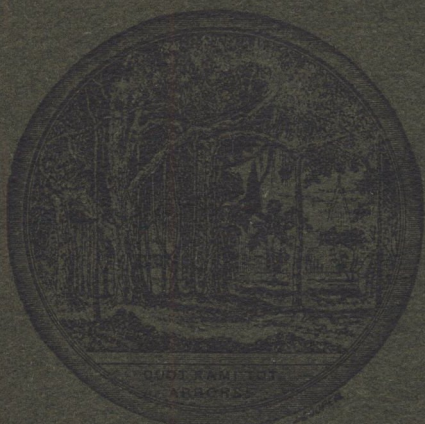


JANUARY

THE
JOURNAL
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY
OF
GREAT BRITAIN AND IRELAND

With which are incorporated the Proceedings of the
Society of Biblical Archaeology

January



1919

A. D. M. DCCCXCVI. M. D. C. L. X. V. I.

JANUARY 16

PUBLISHED BY THE SOCIETY
22 ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

Price Twelve Shillings

Owing to the War the issue of this Journal has
been delayed.

INDEX
TO THE
TRANSACTIONS AND JOURNAL
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY
FOR THE YEARS 1827-1888.
Price Three Shillings and Sixpence.

INDEX
TO THE
JOURNAL
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY
FOR THE YEARS 1889-1903.
Price Three Shillings and Sixpence.

PAMPHLETS.

A List of the Pamphlets for Sale up to 1903 can be obtained on
application.

LONDON:
THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
22 ALBEMARLE STREET, W.

ROYAL ASIATIC SOCIETY'S PUBLICATIONS

ON SALE AT THE ROOMS OF THE SOCIETY

22 ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

ORIENTAL TRANSLATION FUND

NEW SERIES

(1-5) REHATSEK (E.). Mir Khwānd's "Rauzat-us-Safā" or "Garden of Purity". 1891 to 1894. Price 10s. a volume (7s. 6d.).

(6) TAWNEY (C. H.). The Kathā Koṣa. 1895. Price 10s. (7s. 6d.).

(7) RIDDING (Miss C. M.). Bāṇa's Kādambarī. 1896. Price 10s. (7s. 6d.).

(8) COWELL (E. B.) and THOMAS (F. W.). Bāṇa's Harṣa Carita. 1897. Price 10s. (7s. 6d.).

(9) CHENERY (T.). The first twenty-four Maḳāmāts of al Ḥarīrī. 1898. Price 15s. (12s.).

(10) STEINGASS (F.). The last twenty-four Maḳāmāts of al Ḥarīrī. 1898. Price 15s. (12s.).

(11) GASTER (M.). The Chronicles of Jerahmeel. 1899. Price 10s. (7s. 6d.).

(12) DAVIDS (Mrs. Rhys). The Dhamma Sangāṇi. 1900. Price 10s. (7s. 6d.).

(13) BEVERIDGE (Mrs. H.). Life and Memoirs of Gulbadan Begum. 1902. Price 10s. (7s. 6d.).

(14, 15) WATTERS (T.). On Yuan Chwang's Travels. Edited by T. W. Rhys Davids and S. W. Bushell. 1904-5. Price 10s. a volume (7s. 6d.).

(16) WHINFIELD (E. H.) and MIRZA MUHAMMAD KAZWINI. The Lawā'ih of Jāmi. Facsimile of an old MS., with a translation and a preface on the influence of Greek philosophy upon Sufism. Second edition, 1914. Price 5s. (4s. 6d.). *Out of print.*

(17) BARNETT (L. D.). Antagaḍa-dasāo and Aṇuttarova-vāiṃya-dasāo. From the Prakrit. 1907. Price 5s. (4s. 6d.).

(18) KEITH (A. Berriedale). The Sāṅkhāyana Āraṇyaka. 1908. Price 5s. (4s. 6d.).

(19, 22) ROGERS (A.). Memoirs of Jahāngir. Edited by H. Beveridge. Vol. I, 1909. Vol. II, 1914. Price 10s. a volume (7s. 6d.).

(20) NICHOLSON (R. A.). *The Tarjumān al-Ashwaq of Ibn al-'Arabī. Text and Translation.* 1911. Price 7s. 6d. (6s.).

(21) WARDROP (Miss M.). *The Man in the Panther's Skin.* By Shot'ha Rust'haveli. 1912. Price 10s. (7s. 6d.).

(23) WARDROP (O.). *Visramiani. The Story of the Loves of Vis and Ramin. A romance of Ancient Persia. Translated from the Georgian Version.* Price 10s. (7s. 6d.).

(24) UI (Professor). *Vaisesika Philosophy, according to the Dasapadārtha Sastra. Chinese Text and Translation.* 1918. Price 7s. 6d. (6s.).

MARGOLIOUTH (D. S.). *The Hesht Bihisht. (In preparation.)*

ASIATIC SOCIETY MONOGRAPHS

(1) GERINI (Colonel G. E.). *Researches on Ptolemy's Geography (Further India and the Indo-Malay Peninsula).* 8vo. 1909. Price 15s. (12s.).

(2) WINTERNITZ (Dr. M.). *Catalogue of Sanskrit MSS. in the R.A.S., with an Appendix by F. W. Thomas.* 8vo. 1902. Price 5s. (3s. 6d.).

(3) HIRSCHFELD (Dr. H.). *New Researches into the Composition and Exegesis of the Qoran.* 4to. 1902. Price 5s. (3s. 6d.).

(4) DAMES (M. Longworth). *The Baloch Race.* 8vo. 1904. Price 5s. (3s. 6d.).

(5) LE STRANGE (Guy). *Mesopotamia and Persia in the Fourteenth Century A.D., from the Nuzhat-al-Kulūb of Hamd-Allah Mustawfī.* 8vo. 1903. Price 5s. (3s. 6d.). *Out of print.*

(6) BROWNE (Professor E. G.). *Chahār Maqāla of Nidhānī-i-'Arūḍī-i-Samarqandī.* 8vo. 1899. *Out of print.*

(7) CODRINGTON (O.), M.D., F.S.A. *A Manual of Musalman Numismatics.* 8vo. 1904. Price 7s. 6d. (5s.).

(8) GRIERSON (G. A.), C.I.E. *The Piśāca Languages of North-West India.* 8vo. 1906. *Out of print.*

(9, 10) DAMES (M. Longworth). *Popular Poetry of the Baloches. Text and translation. Two vols.* 8vo. 1907. Price 15s. (11s. 6d.).

(11) SAYCE (Professor A. H.) and PINCHES (T. G.). *The Tablet from Yuzgat in the Liverpool Institute of Archæology.* 8vo. 1907. Price 5s. (3s. 6d.).

(12) BAILEY (Rev. T. Grahame). *The Languages of the Northern Himalayas, being studies in the Grammar of Twenty-six Himalayan Dialects.* 8vo. 1908. Price 5s. (3s. 6d.). *Out of print.*

(13) BAILEY (Rev. T. Grahame). *Kanauri Vocabulary.* 8vo. 1911. Price 3s. (2s. 6d.).

(14) LE STRANGE (Guy). *Description of the Province of Fārs, in Persia, from the MS. of Ibn-al-Balkhī.* 8vo. 1912. Price 5s. (3s. 6d.).

(15) BRANDSTETTER (R.). *An Introduction to Indonesian Linguistics, translated by C. O. Blagden.* 8vo. 1916. Price 7s. 6d. (6s.).

(16) PINCHES (T. G.). *Tablets from Lagaś and other Babylonian Sites in the possession of Randolph Berens, Esq.* 8vo. 1915. Price 5s. (3s. 6d.).

(17) BAILEY (Rev. T. Grahame). *Linguistic Studies from the Himalayas.* (*In the press.*)

GASTER (M.). *El-Asatir, or the Samaritan Apocalypse of Moses.* (*In preparation.*)

ROYAL ASIATIC SOCIETY PRIZE PUBLICATIONS FUND

(1) HULTZSCH (Professor E.). *Prākṛitarūpavatāra of Simharāja. The Text in Nāgarī characters, with Notes, Introduction, and Index.* 8vo. 1909. Price 7s. 6d. (5s.).

(2) BODE (Mabel Haynes), Ph.D. *The Pali Literature of Burma.* 8vo. 1909. Price 5s. (3s. 9d.).

(3) HULTZSCH (Professor E.). *The Mēghadūta with Vallabha's Commentary.* 8vo. 1911. Price 7s. 6d. (5s.).

(4) BRAY (Denys de S.). *The Life-history of a Brāhūi.* 8vo. 1913. Price 5s. (3s. 9d.).

(5) GRIERSON (Sir G. A.), K.C.I.E., Ph.D. *Iskāsmī, Zēbakī, and Yāzghulāmi.* (*In the press.*)

(6) LORIMER (Major D. L. R.), I.A. *Bakhtiari Grammar.* (*In the press.*)

*The special price to members of the Society is printed
beside the full price.*

Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland

22 ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

PATRON

HIS MOST EXCELLENT MAJESTY THE KING.

VICE-PATRON

THE SECRETARY OF STATE FOR INDIA.

COUNCIL OF MANAGEMENT FOR 1918-19

PRESIDENT

1917 THE RIGHT HON. THE LORD REAY, K.T., G.C.S.I., LL.D.

DIRECTOR

1917 THE RIGHT HON. SIR H. MORTIMER DURAND, G.C.M.G.,
K.C.S.I., K.C.I.E.

VICE-PRESIDENTS

1915 M. LONGWORTH DAMES, Esq., I.C.S. ret.

1915 PROFESSOR D. S. MARGOLIOUTH, M.A., D.LITT.

1916 F. E. PARGITER, Esq., M.A., I.C.S. ret.

1918 SIR CHARLES J. LYALL, K.C.S.I., D.LITT., LL.D., PH.D.

HONORARY OFFICERS

1916 O. CODRINGTON, Esq., M.D., F.S.A. (*Librarian*).

1917 SIR GEORGE GRIERSON, K.C.I.E. (*Secretary*).

1918 J. KENNEDY, Esq., I.C.S. ret. (*Treasurer*).

ORDINARY MEMBERS OF COUNCIL

1917 J. D. ANDERSON, Esq., I.C.S. ret.

1915 THE RIGHT HON SYED AMEER ALI. C.I.E., LL.D.

1917 PROFESSOR L. D. BARNETT, Litt.D.

1915 C. OTTO BLAGDEN, Esq.

1918 R. GRANT BROWN, Esq., I.C.S. ret.

1917 A. G. ELLIS, Esq., M.A.

1916 DR. M. GASTER.

1917 L. C. HOPKINS, Esq., I.S.O.

1916 PROFESSOR LEONARD W. KING, M.A., F.S.A.

1918 F. LEGGE, Esq., F.S.A.

1916 PROFESSOR A. A. MACDONELL, M.A., PH.D.

1916 SIR JOHN MARSHALL, C.I.E.

1917 LIEUT.-COLONEL D. C. PHILLOTT.

1915 R. SEWELL, Esq., I.C.S. ret.

1915 VINCENT A. SMITH, Esq., M.A., I.C.S. ret.

1916 MAJOR W. PERCEVAL YETTS.

Secretary and Librarian, Miss E. HULL.

Assistant Secretary and Librarian, Miss L. B. PHILLIPS.

Hon. Solicitor, A. HAYMAN WILSON, Esq., *Westminster Chambers*,
5 Victoria Street, S.W.

ROYAL ASIATIC SOCIETY'S JOURNAL

JANUARY, 1919

CONTENTS

ARTICLES

	PAGE
I. The Decipherment of the Hittite Language. By S. J. CRAWFORD, B.Litt.	1
II. Yasna XLVII of the Gāthā(-a) Speñtāmainyu rendered in its Sanskrit equivalents. By Professor L. H. MILLS	15
III. The Society of Biblical Archæology. By F. LEGGE	25
IV. Four Assyriological Notes. By S. LANGDON	37
V. Labour Songs in India. By W. COLDSTREAM	43
The Retirement of the Honorary Librarian. By F. W. T.	47
Fondation de Goeje	48
Modern Language Research Association	48

MISCELLANEOUS COMMUNICATIONS

The Work of Sir M. Aurel Stein, K.C.I.E. By VINCENT A. SMITH	49
The Panjab Historical Society. By V. A. S.	61
Anglo-Indian = Eurasian. By V. A. S.	62
Etymological Notes. By SAMUEL DAICHES	63
Corrigenda. By T. G. PINCHES	64

NOTICES OF BOOKS

Sir JAMES GEORGE FRAZER. Folklore in the Old Testament. Reviewed by R. C. TEMPLE	65
A. FOUCHER. L'Art Gréco-Bouddhique du Gandhāra. By M. LONGWORTH DAMES	77
HOSEA BALLON MORSE. The International Relations of the Chinese Empire. By E. H. PARKER	91
HOO CHI-TSAI. Les Bases Conventionnelles des Relations Modernes entre la Chine et la Russie. By ALFRED E. HIPPISEY	98

	PAGE
Sir CHARLES J. LYALL, K.C.S.I., D.Litt. Some Aspects of Ancient Arabic Poetry, as illustrated by a little- known Anthology. By E. H.	102
JOSHUA ABELSON. Jewish Mysticism. By F. W. BUSSELL	103
RAO SAHIB H. KRISHNA SASTRI, B.A. South Indian Inscriptions. By L. D. B.	104
Archæological Survey of India: Annual Report, 1915-16. By L. D. B.	104
Archæological Reports, India. By L. D. B.	106
Dr. RENÉ CROSTE. Le Svastika. By W. J. PERRY	107
MICHAEL J. PUPIN, Ph.D. South Slav Monuments	108
OBITUARY NOTICES	
Professor L. H. MILLS. By L. C. CASARTELLI	109
AUGUSTUS FREDERIC RUDOLF HOERNLE. By G. A. GRIERSON	114
Professor JULIUS EGGELING, Ph.D. By A. A. MACDONELL	124
NOTES OF THE QUARTER	
General Meetings of the Royal Asiatic Society	129
Principal Contents of Oriental Journals	131
ADDITIONS TO THE LIBRARY	141